

Научная статья
УДК 8113
<https://doi.org/10.23951/2307-6127-2022-3-101-112>

МЕДИАЦИОННАЯ И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ УЧИТЕЛЕЙ И УЧАЩИХСЯ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ

Анастасия Александровна Щербатых

*Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербург, Россия,
nastyu-sherbatyh@mail.ru*

Аннотация

Термин «медиация» введен в методическую литературу по обучению иностранным языкам в 2001 г. Несмотря на это, педагогам необходимо повысить свою квалификацию в отношении расширения представлений об этом понятии как в практическом, так и в теоретическом плане, поскольку в отечественной методике преподавания существует проблема нехватки исследований по медиации непосредственно в контексте обучения иностранному языку. Современное общество придает большое значение коммуникативным связям и отношениям. Обществу нужна личность, обладающая гибким мышлением, умением грамотно излагать свои мысли и легко взаимодействовать с окружающими. Формируя эти умения, учителя воспитывают всестороннюю личность, которая будет способна быть медиатором в общении с представителями другой культуры. Целью исследования является анализ результатов анкетирования учителей на предмет их представлений о необходимости формирования медиационных и межкультурных умений, определения уровня их сформированности и оценки. Для школьников были разработаны и реализованы тесты для определения изначального уровня межкультурных и медиационных умений и конечных результатов на основе предложенных рекомендаций к урокам. По итогам тестирования необходимо отметить, что при прохождении стартового тестирования у школьников преобладает низкий уровень сформированности медиационных и межкультурных умений, а с включением разработанных рекомендаций в урок этот уровень значительно повышается. Результаты исследования и авторские разработки показывают важность формирования медиационной и межкультурной компетенций и могут представлять интерес для учителей английского языка, работающих в средних классах.

Ключевые слова: медиация, медиационные умения, межкультурные умения, анкетирование, школьники средней ступени, педагоги иностранного языка

Для цитирования: Щербатых А. А. Медиационная и межкультурная компетенция учителей и учащихся средней школы // Научно-педагогическое обозрение (Pedagogical Review). 2022. Вып. 3 (43). С. 101–112. <https://doi.org/10.23951/2307-6127-2022-3-101-112>

Original article

MEDIATION AND INTERCULTURAL COMPETENCE OF SECONDARY SCHOOL TEACHERS AND STUDENTS

Anastasiya A. Shcherbatykh

Saint Petersburg State University, Saint Petersburg, Russian Federation, nastyu-sherbatyh@mail.ru

Abstract

The term “mediation” has been introduced into the methodological literature on teaching foreign languages in 2001. But despite this, teachers need to improve qualifications in the understanding of this term, as in the native methodology there is a problem of lack of research in the field of mediation, especially in the field of learning a foreign language. Modern society attaches great importance to communicative connections and relationships. Society needs a person who has flexible thinking, the

ability to express his thoughts correctly and easily interact with others. Forming these skills at the same time promotes to grow an all-round personality who will be able to be a mediator in communication with another culture. The purpose of the research will be to analyze the results of the teacher's questionnaires for their ideas about the need to form mediation and intercultural skills, determine the level of their formation and assessment. Tests were developed and implemented to determine the initial level and final results of intercultural and mediation skills for students. They were based on the proposed recommendations for the lessons. According to the results of testing, it can be noted that during the initial testing, students have a low level of mediation and intercultural skills formation. But with using recommendations in the lesson, the level improves. The results of the research and author's developments show the importance of the mediation and intercultural competencies formation and may be interesting to English teachers working in the secondary school.

Keywords: *mediation, mediation skills, intercultural skills, questionnaire, secondary school students, foreign language teachers*

For citation: Shcherbatykh A. A. Mediation and intercultural competence of secondary school teachers and students [Mediacionnaya i mezhkulturnaya kompetenciya uchiteley i uchashchihsya sredney shkoly]. *Nauchno-pedagogicheskoye obozreniye – Pedagogical Review*, 2022, vol. 3 (43), pp. 101–112. <https://doi.org/10.23951/2307-6127-2022-3-101-112>

В теории и методике обучения иностранным языкам и в лингводидактике одним из главных понятий является понятие речевой деятельности.

Определение речевой деятельности дал Л. В. Щерба. Он утверждал, что речевая деятельность – один из трех аспектов языка наряду с психологической «речевой организацией» и «языковой системой»; «языковой материал», включающий сумму отдельных актов говорения и понимания» [1]. Также основным понятием в методике обучения иностранным языкам являются виды речевой деятельности: аудирование, чтение, говорение и письмо. Для успешного взаимодействия в процессе общения говорящему нужно обладать коммуникативными навыками и коммуникативными умениями. В методике до сих пор нет общепринятого ответа на вопрос, являются ли эти два термина тождественными. Обзор научных трудов помог выявить, что ученые-методисты разграничивают эти два понятия.

Самый распространенный подход к решению проблемы «навыков» и «умений» применительно к обучению иностранным языкам можно найти в работах Б. В. Беляева. Он считал, что формирование речи включает три стадии: первичное умение → навык → вторичное умение [2]. Минусом этой теории считалось то, что термин «первичное умение» предполагает определенную степень совершенства, умелости и, следовательно, правильности и самостоятельности. Однако, как показывает практика, первичное выполнение действия даже с опорой на образец (или правило) не всегда бывает умелым и самостоятельным, особенно сложное действие [3].

Теория, предложенная Б. В. Беляевым, оказалась не совсем точна. Более полной кажется идея Л. С. Выготского. Суть этой идеи состоит в том, что речевая деятельность – это умение, а единицей его будет навык. Отражением этой идеи является двухкомпонентная схема: навык → речевое умение.

Таким образом, в речевой деятельности выделяются речевые навыки, предполагающие автоматизированное выполнение речевых действий и операций и лежащие в основе умений, и сами речевые умения, обеспечивающие реализацию коммуникативных целей и достижение взаимопонимания в коммуникативной деятельности [4].

Для того чтобы определить, какими умениями и навыками обладает говорящий и на каком уровне они сформированы, ученые-исследователи предложили использовать многоуровневую систему компонентов речевой деятельности, в которой было подробно описано формирование иноязычной коммуникативной компетенции. Такого рода информация предоставлялась в Общеввропейской системе компетенций владения иностранными языками (CEFR) в 2001 г. и развита в

2018 г. в дополнительном томе к Общеввропейской системе компетенций владения иностранными языками (CEFR).

В документе под названием «Common European Framework of Reference: Learning, teaching, assessment» говорится о необходимости внедрения в общеввропейское терминологическое поле недавно появившегося понятия – «modes of communication»: «Communication is an integral part of tasks where participants engage in reception, production, interaction, mediation, or a combination of two or more of these» [5]. Б. Норт, отмечал, что медиация – самое сложное действие из всех, потому что может выступать как продукция и интеракция [6].

Медиация выступает как еще один вид речевой деятельности и обозначает письменные и/или устные действия медиатора, которые обеспечивают коммуникацию между людьми, неспособными по каким-то причинам напрямую общаться друг с другом [5].

Выделяются различные медиационные умения, такие как: умение работать с текстом, то есть способность передавать содержание текста так, чтобы слышащие поняли его смысл; умение взаимодействовать с аудиторией, что значит умение работать в группе, управлять взаимодействием, оказывать содействие коллективному взаимодействию; умение в посреднической коммуникации находить язык, в том числе с представителями другой культуры, выстраивать свою речь, основываясь на знаниях о культуре другого народа, выступать в качестве посредника [7]. Медиационная компетенция тесно связана с межкультурной.

Знания о традициях, обычаях другого народа формируют представления о культуре страны, соответственно, здесь необходимо упомянуть о межкультурной компетенции как единстве этих знаний. К. Кнапп рассматривал межкультурную компетенцию как «комплекс аналитических и стратегических способностей, расширяющий интерпретационный спектр индивида в процессе межличностного взаимодействия с представителями другой культуры» [8]. Межкультурная компетенция представляет собой «владение необходимыми установками, рефлексивными и поведенческими навыками, умение использовать их для того, чтобы вести себя адекватно в межкультурных ситуациях» [9]. Базовой моделью межкультурной компетенции является модель М. Байрама. Он также дал свое определение межкультурной компетенции. М. Байрам интерпретировал межкультурную коммуникацию как «способность общаться с представителями „других“ социальных/культурных групп, выступать посредником между разными мнениями, внимательно относиться к оценке различий» [10]. Кроме того, М. Байрам представил модели формирования межкультурной коммуникации. Межкультурная коммуникация определяется у личности наличием определенных критериев [11]. В качестве главных критериев выделяются: 1) отношение к представителям других культур; 2) критическое осознание и оценивание культуры; 3) посредническая коммуникация.

Единство этих двух компетенций поможет сформировать культурную личность, способную решить коммуникативную задачу.

Для определения уровня представлений о межкультурной и медиационной компетенциях использовался метод анкетирования. Для определения уровня сформированности межкультурных и медиационных умений анкетирование было проведено и для учащихся.

Анкета представляет собой метод массового сбора материала с помощью специально разработанных опросников, который предусматривает заполнение респондентом собственноручно специального бланка с вопросами анкеты [12]. Метод анкетирования позволяет охватить всех респондентов и за короткий промежуток времени получить ответы [13].

Наилучшим результатом анкетирования в эксперименте будет считаться тот, в котором уровень понимания медиационной и межкультурной компетенции учителей отразится на уровне развития этих компетенций у обучающихся. С этой целью и было проведено анкетирование. Результаты анкетирования позволят учителям выстроить занятие таким образом, чтобы повысить уровень медиационных и межкультурных умений.

Рассмотрим ответы учителей. В анкетировании участвовали шесть учителей английского языка ГБОУ СОШ № 332. Анкета состояла из 11 вопросов открытого типа. Первый вопрос анкеты заключался в том, чтобы дать определение термину «медиационная компетенция». Анализ полученных анкет показал, что не все учителя правильно понимают термин «медиационная компетенция». Определили медиационную компетенцию как умение урегулировать конфликты 30 % респондентов. Скорее всего, они путают этот термин со школьной службой медиации, которая в настоящее время введена во многих школах. Явление школьной медиации пришло в обиход учителей раньше, чем лингводидактической. Однако 70 % респондентов считают, что для современного учителя развитие межкультурных и медиационных умений является частью их педагогической работы, и на своих уроках они используют различные типы медиации.

Все педагоги согласны с тем, что межкультурные и медиационные умения формировать и развивать, несомненно, нужно. И чем раньше эта работа начнется, тем выше вероятность того, что мы сможем воспитать личность, которая будет проявлять уважение к разным культурам, которая к тому же сможет участвовать в речевом взаимодействии с представителем другой культуры. На вопрос «Какие межкультурные и медиационные умения, на Ваш взгляд, кажутся наиболее важными для школьников средней ступени обучения» респонденты выделяли умения усваивать новые знания о культуре, умение достигать взаимопонимания при общении, умения передавать и объяснять доступно для понимания.

Сами учителя на своих уроках развивают эти умения и полагают, что они обязательно пригодятся школьникам в будущем. К наиболее важным для школьников средней ступени, помимо приведенных выше, они добавили умение устанавливать взаимоотношения, работать с текстом. На вопрос «Приведите примеры названия тем, в которых Вы можете формировать межкультурные и медиационные умения» учителя выделяли такие темы, как: «Семья», «Дружба», «Страноведение». Педагоги считают, что чтение текстов, обсуждение проблем позволяют развивать медиационные и межкультурные умения, но наиболее эффективными, на их взгляд, являются презентации и проектная деятельность. Класс, разбитый на группы, подготавливает презентацию о традициях, культуре, праздниках, национальных блюдах и рассказывает о них на уроке другим обучающимся, группы делятся информацией, затем обсуждают ее, задают вопросы. Учитель лишь делает поправки и дополнения.

На вопрос о критериях оценивания медиационных и межкультурных умений учителя отвечали так: «Оценивание сформированных умений основывается на требования Федерального государственного образовательного стандарта среднего общего образования по английскому языку». 95 % респондентов ответили, что для того, чтобы говорить о наличии данных умений, нужно обратить внимание на социокультурные и коммуникативные умения, применяемые в документе. 90 % ответов на вопрос об использовании игры на уроке показывают, что педагоги думают, что ее обязательно нужно использовать в обучении. Они отмечают, что даже для более старших учащихся можно проводить ролевые игры и диалоги на бытовые темы. Помимо игры, педагоги на занятиях используют тестовые задания. В большей степени они их применяют для того, чтобы проверить знание и умение выбрать правильный ответ. Примером могут послужить задания типа: «Выбери символ страны», «Устойчивые словосочетания», тестовые задания с множественным выбором, подбор пар, заполнение пропусков.

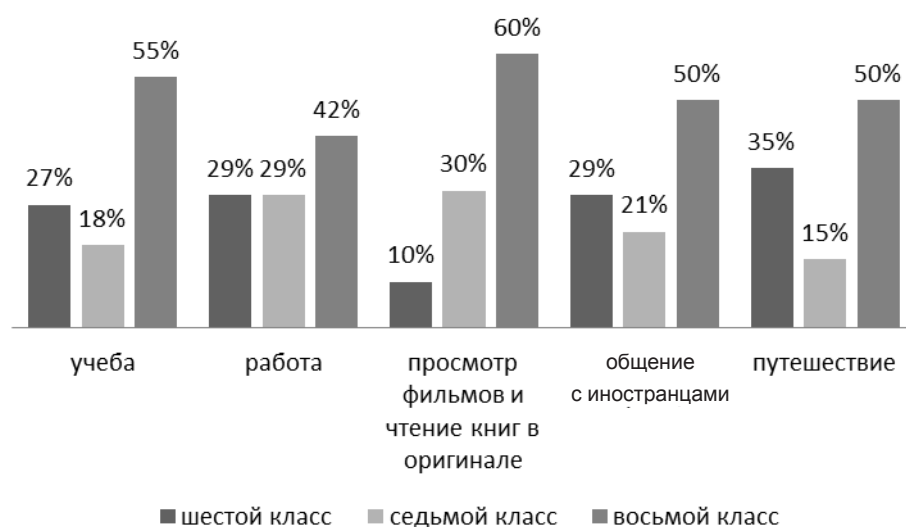
Таким образом, можно сделать следующий вывод: педагоги понимают, что медиационные и межкультурные умения важны, однако у них нет более глубокого понимания смысла термина «медиация». Темы, которые указали педагоги, включены в программу учебного пособия, и, к сожалению, временные рамки урока не позволяют выбрать другие темы, однако, на наш взгляд, можно дополнить урок своим дополнительным материалом, который будет схож с изучаемой темой, для того, чтобы расширить представления учащихся. Перечисленные умения и навыки присущи медиа-

ционной и межкультурной компетенции, однако список этих умений не ограничен теми, что представлены в анкетах, к тому же существует множество других интересных приемов и методов для развития межкультурных умений и навыков. Оценивание умений и навыков заложено в образовательную программу, но помимо нее есть и документ CEFR Companion Volume with New Descriptors, который предлагает свою систему оценивания данных знаний [14]. Мы видим также, что педагоги используют тестовые задания для развития медиационной и межкультурной компетенции, но они все однотипны и могут наскучить обучающимся. На наш взгляд, применение лишь данных методов и заданий не позволит сформировать данные компетенции должным образом.

Обратимся к результатам анкетирования школьников. Анкетирование проводилось в разных классах. Задействованы были шестые, седьмые и восьмые классы в количестве 39 человек. Каждому ученику выдавалась анкета с 15 вопросами. В ней встречались закрытые и открытые вопросы, например, учащимся предлагалось дать свое видение определений культурного и лингвистического шока, а в другом вопросе – привести примеры известных личностей, достопримечательностей в нашей стране и стране изучаемого языка.

Результаты анкетирования показали, что 95 % учащихся считают необходимым изучать иностранные языки и знания языков пригодятся им в будущем. Диаграмма наглядно показывает ту область, которая является значимой в освоении иностранного языка для учеников (рисунок).

Статистика показывает, что английский язык в будущем необходим в большей степени для учебы учащимся старших классов, это объясняется тем, что они уже задумываются об окончании школы, аттестате и поступлении в колледж, а в будущем – и в университеты, где иностранный язык также необходимо будет изучать, независимо от того, выберет ли учащийся техническую направленность или гуманитарную. Как мы видим, старшие классы обозначили в качестве приоритета и будущую работу, где, по их мнению, иностранный язык понадобится обязательно. Поровну разделились мнения у шестых и седьмых классов: 29 %. Дети помладше еще не задумываются о будущей профессии, 60 % обучающихся восьмого класса отмечают, что английский им нужен для чтения книг и просмотров фильмов в оригинале, 50 % восьмиклассников ответили, что английский им нужен для общения с иностранцами. Учащиеся аргументируют это тем, что в свободное время они играют в компьютерные игры, и там им приходится общаться с англоговорящими людьми или общаться в чате, к тому же они хотят посетить множество стран. Этим объясняется высокий процент положительных ответов на последний вопрос (50 %). В целом можно резюмировать, что учащиеся



Значимые области в освоении иностранного языка

восьмого класса уже осознают необходимость знаний иностранного языка в разных сферах деятельности.

Вопросы с пятого по десятый направлены на определение уровня межкультурных умений. Анализируя ответы, можно сделать вывод, о том, что большая часть обучающихся уважают культуру других стран (95 %), однако не все респонденты готовы помочь иностранцу, в случае если он обратится к ним за помощью. Мнения разделились между ответами «да» (50 %) и «не знаю» (50 %). Стоит подчеркнуть, что обучающиеся старших классов ответили, что готовы оказать помощь, это связано с тем, что у них уровень английского языка выше, чем у обучающихся sixth и seventh классов, они уже уверены в своих силах. Учащиеся помладше отмечали, что они боятся дать иностранцу неправильную инструкцию, так как они не совсем уверены в своем знании английского языка. Самым трудным оказался вопрос, где нужно было дать определение «культурному» и «лингвистическому» шоку. Приведем примеры ответов обучающихся. Так, обучающие шестого класса определяли эти понятия: «Незнание языка или культуры», «Когда ты не понимаешь, что ты говоришь и что говорит твой собеседник». Один ученик разграничил эти два понятия и дал определение каждому из них. Он написал: «Культурный шок, это когда человек знает иностранный язык и приехал в эту страну, удивился сокращению слов и спрашивает, почему так произносится», «Лингвистический шок, это когда пытаешься так же говорить, как и иностранцы, не зная перевода сокращенных слов». Два человека из седьмого класса предложили свое понятие: «культурный и лингвистический шок – удивление от других стран и их языков». Дать определения «культурного» и «лингвистического» шока смог дать только один школьник восьмого класса: «Когда человека спросили о культуре другой страны или на другом языке, а он не знает и молчит».

Интересным для обучающихся показался вопрос, где им необходимо было привести примеры известных людей, достопримечательностей и художественных произведений Англии и России. В таблице приведены ответы учащихся на данный вопрос (таблица).

Исходя из результатов, можно сказать, что ответы однотипны, скорее всего, это связано с тем, что знания школьников ограничены лишь школьной программой, то есть они смогли привести примеры тех достопримечательностей, известных людей и художественных произведений, которые даны в учебнике серии Spotlight [15–17]. Некоторые ответы школьники давали, исходя из своих интересов. Интересно заметить, что в ответе про достопримечательности России учащиеся выделяли только достопримечательности своего города. Нами были обнаружены некоторые ошибки: школьники приводили примеры американских известных людей, а не английских, таких как президентов Америки и американских писателей. Встречались ответы, которые вообще не относились ни к культуре Англии, ни к России, например итальянские художники и их картины.

Заключительным вопросом в блоке межкультурных умений являлось определение «толерантного человека». На этот вопрос все школьники выбрали правильный ответ: «Это человек, который проявляет терпимость к иному мировоззрению, образу жизни, поведению, обычаям».

Второй блок вопросов, начиная с 11–15, составлялся таким образом, чтобы определить медиационные умения, которые присущи обучающимся средней школы.

Обобщая результаты, можно утверждать, что обучающиеся считают себя людьми, которые могут легко вступить в беседу (80 %), но есть и те, которые могут это сделать только в случае того, если тема им близка (20 %). То есть опять же можем сделать вывод о том, что дети не могут выйти за рамки школьной программы и, скорее всего, в речи будут использовать заученные речевые клише или смогут общаться лишь на те темы, о которых они имеют представление, которые были освещены на уроке. Медиационные умения находятся не на высоком уровне. Большинство школьников указали, что будут отстаивать свое мнение корректно и считают, что смогут остановить конфликт и начать обсуждение какого-то вопроса или темы (60 %). В то же время многие школьники не увере-

ны в том, что у них получится это сделать (40 %). В ситуации недопонимания при общении они не смогут ничего объяснить, а будут применять невербальные средства общения.

Представления школьников о культуре изучаемого и родного языка

	Шестой класс	Седьмой класс	Восьмой класс
Достопримечательности России	Эрмитаж, Кремль, Медный всадник, Красная площадь	Эрмитаж, Медный всадник, Кунсткамера, Летний сад	Эрмитаж, Кремль, Петергоф, Красная площадь, Байкал
Достопримечательности Англии	Биг-Бен	Биг-Бен, Лондонский Тауэр, Букингемский дворец, Лондонский мост, Тауэрский мост	Биг-Бен, Виндзорский замок, Букингемский дворец, Лондонский мост, Бейкер-стрит, Белые скалы Дувра, музей Шерлока Холмса, Темза, статуя Свободы, Белый дом, Стоунхендж, Тауэрский мост, Лондонский глаз
Известные художественные произведения России	«Дубровский»	«Идиот»	«Колобок», «Война и мир», «Мертвые души»
Известные художественные произведения Англии	«Мона Лиза», «Крик», «Куб Малевича»	«Шерлок Холмс», «Ромео и Джульетта»	«Шерлок Холмс», «Гарри Поттер», «Гордость и предубеждение», «Ромео и Джульетта», «Мери Поппинс»
Известные люди России	В. В. Путин, А. С. Пушкин, О. Бузова, В. И. Ленин	А. С. Пушкин, М. Ю. Лермонтов, А. Дзюба, И. Акинфеев, Р. Абрамович, Л. Н. Толстой, С. А. Есенин	А. С. Пушкин, Петр I, Елизавета II, М. Ю. Лермонтов, Ю. А. Гагарин, С. Лазарев, А. Швец, Н. В. Гоголь
Известные люди Англии	Леонардо ди Каприо, Леди Гага, Бритни Спирс, Дональд Трамп, королева Елизавета, Гари Кейн, Несса Барет	Королева Виктория, Бен Джонсон, Леонардо ди Каприо, Стивен Кинг, Марк Твен, Джек Лондон, Уильям Шекспир, Леонардо да Винчи, Джон Терри	Уильям Шекспир, Жюль Верн, принцесса Диана, Руперт Гринт, Исаак Ньютон, Курт Кобейн, Мерлин Монро, Барак Обама, Джо Байден

Полученные результаты анкет школьников и учителей позволили сделать следующие выводы:

– учителя развивают медиационную и межкультурную компетенцию, следуя учебной программе и опираясь на учебное пособие, дополнительных материалов на занятиях не используют, стараются не отходить от учебного плана;

– педагоги не используют все разнообразие игровых методик на своих занятиях, а ограничиваются отдельными их видами;

– учителя дают ученикам групповые, индивидуальные, парные задания, проектные работы, однако концентрируют внимание детей на выполнении задач и целей заданий, в то время как организация работы в группе, например распределение ролей и обязанностей, участие каждого учащегося в процессе решения заданий, отходит на второй план;

– педагог допускает использование в своей речи родного языка, что мешает учащемуся полностью погрузиться в языковую среду.

Принимая во внимание полученные результаты анкетирования, были составлены рекомендации по повышению уровня медиационных и межкультурных умений:

- использовать на уроках видеопрезентации, беседы о достопримечательностях, выдающихся людях и художественных произведениях изучаемого языка, выходящие за рамки программы, но приближенные к теме уроков, тем самым развивая более глубокое представление о культуре;

- использовать различные виды игр, в том числе ролевые и игры драматизации, в которых обучающиеся могут на себя примерить разные роли, имитировать различные ситуации общения, благодаря этому школьники перестанут бояться совершить ошибки и будут учиться выражать свою мысль. Кроме ролевых игр использовать игровые образовательные платформы;

- давать групповые задания, в которых учащийся будет учиться работать в команде, научиться организовывать групповое сотрудничество, будет отстаивать свое мнение, а в случае конфликта сможет разрешить его, выступая в роли медиатора;

- включать такие типы заданий, в которых для решения коммуникативной задачи нельзя будет обойтись невербальными средствами общения.

Для реализации этих рекомендаций полезными могут быть сайты национальных музеев, галерей различных стран, а также страны изучаемого языка. Таким примером является интернет-платформа Google Arts & Culture. Используя эту платформу, учащийся может увидеть панорамные съемки из залов музеев, как будто сам реально там находится. Заинтересовавшись какой-либо картиной или скульптурой, школьник может нажать на нее мышкой и прочитать описание. Образовательные игровые платформы «Kahoot» и «Hot potatoes» помогут создать тестовые задания, которые будут способствовать усвоению представлений о культуре изучаемого языка. Отличительной чертой такого способа обучения будет являться сочетание традиционных приемов и приемов информационных технологий, а также возможность самим школьникам видеть процент правильных ответов и место в турнирной таблице среди других одноклассников сразу же по окончании выполнения теста.

На основе данных рекомендаций было проведено стартовое, промежуточное и итоговое тестирование.

Для 6, 7 и 8-х классов были использованы игровые платформы «Hot potatoes» и «Kahoot». Вопросы были в основном направлены на выявление сформированности представлений о праздниках, достопримечательностях и известных людях страны изучаемого языка. В программе «Hot potatoes» был составлен кроссворд для 6-го класса, который включал в себя 10 вопросов. По окончании выполнения задания были получены следующие результаты: около 70 % школьников знают, когда отмечают Хэллоуин, какой главный символ этого праздника и во что люди наряжаются в этот день, 50 % школьников ответили на вопрос о том, что едят в Англии и Америке на День Благодарения, 30 % учащихся написали самый популярный цвет в одежде на День Святого Патрика. К сожалению, вопросы, которые касались истории происхождения праздника и как праздники отмечаются, вызвали затруднения у шестиклассников.

На протяжении месяца на уроках английского языка проводилась работа по совершенствованию межкультурных и медиационных умений и навыков. Проектная деятельность, создание презентаций были включены в эту работу, дети учились работать в группе, справляться в процессе подготовки материала с возникающими конфликтами, отбирать важную информацию по теме, уважать мнение других, а также выбирать лидера в группе, который выступал в роли медиатора и представлял информацию по теме другой группе, сумев преподнести ее таким образом, чтобы она была понятна другим. Работа над проектом позволяет учащимся проявлять самостоятельность в решении поставленных задач, создает условия для раскрытия внутреннего потенциала и творческих способностей каждого ученика, учит работать в коллективе [18].

В промежуточном тестировании школьники показали положительную динамику. Уже 95 % учащихся показали, что они имеют представления о дате праздника, его символах и главных атри-

бутах. Представления об истории возникновения праздника также повысились, 90 % школьников дали верные результаты. Оставшиеся 10 % школьников набрали меньшее количество баллов, так как использовали несколько попыток, скорее, это связано с тем, что они неверно вводили слово.

По окончании изучения раздела ученики прошли итоговое тестирование. Итоговое тестирование было схоже со стартовым. Учащимся предлагался кроссворд, однако вопросы были другие, но со схожей тематикой. Итоговое тестирование позволило обучающимся набрать баллы, приближенные к 100 %.

Для 7-го класса было составлено задание на игровой платформе «Kahoot» на тему «Достопримечательности Великобритании». Школьникам были предложены вопросы с вариантами ответов. Вопросы были связаны с известными музеями, городами, памятниками и известными местами. Также решено было провести стартовое, промежуточное и итоговое тестирование. На стартовом тестировании школьники показали следующие результаты: 60 % учащихся набрали высокие баллы в вопросах о главной реке в Великобритании, тюрьме, которая называется Тауэр, парламенте, который заседает в Вестминстерском дворце. Такое количество баллов можно объяснить тем, что данный материал включен в учебник. Самыми сложными вопросами оказались вопросы о памятниках и музеях: о расположении, коллекции выставочных экспонатов. С такого рода вопросами справились лишь 10 % обучающихся. Получив результаты стартового тестирования, была проделана работа по совершенствованию межкультурных умений. Работа включала в себя также проектную деятельность, создание презентаций, рассказ учителя, просмотр видео о достопримечательностях и использование интернет-платформы Google Arts & Culture. После проведения месячной работы учащиеся прошли этот тест во второй раз, результаты промежуточного тестирования значительно превышали стартовое: уже 90 % разбирались, в каком городе находится музей Шекспира и в каком музее можно увидеть коллекции экспонатов Древнего Рима и Греции. Итоговое тестирование было составлено подобно стартовому, но включало в себя знание о других достопримечательностях. Прделанная месячная работа помогла школьникам выдать хорошие баллы по окончании модуля. Интернет-платформа Google Arts & Culture послужила хорошим помощником в приобретении знаний о достопримечательностях Великобритании. В итоге 97 % показали высокие результаты.

Игровая платформа «Kahoot» также была использована в работе с 8-м классом. Тема для создания тестов: «Известные люди Великобритании». Тест включал в себя задания типа верно/неверно. Вопросы касались не только известных людей в Великобритании на настоящее время, но и прошлого времени. По результатам стартового тестирования можно отметить, что учащиеся больше знают о знаменитостях последних лет, нежели о выдающихся людях прошлого: 80 % школьников знают, в каком клубе играет Дэвид Бэкхем, хотя большая часть этого процента состоит из ответов мальчиков, 75 % правильных ответов были на вопросы о Ньютоне и Дарвине, такой высокий процент связан с их познаниями в области математики и биологии. Трудности вызвали вопросы о политических деятелях, писателях, всего 30 % учащихся выбрали правильные ответы. Однако стоит заметить, что с вопросом о принцессе Диане справились 98 % школьников.

Для формирования медиационных умений в 8-м классе была проведена следующая работа. Школьникам была предложена ролевая игра – интервью, где один из учеников – интервьюер, а другой – известная личность, например актер, писатель, певец, ученый. Каждой паре были выданы карточки с необходимой информацией. «Известная личность» имела при себе карточку с описанием, кем она является, и некоторые биографические данные, интервьюеру – необходимая для него информация по данному персонажу, на основании которой он мог задавать вопросы и угадать, кто перед ним находится. Перед проведением игры каждым школьником была проведена работа индивидуально, он должен использовать интернет-ресурсы для того, чтобы иметь четкие представления о своем персонаже. По окончании игры учащийся должен рассказать о своем персонаже остальным и владеть информацией о его биографии. По сравнению со стартовым тестированием промежуточ-

ное показало более высокие результаты, уже 96 % школьников указали, что первым премьер-министром Великобритании является Уинстон Черчилль, верно дали ответ на вопрос о писателе Оскаре Уайльде и о физике Стивене Хокинге. Благодаря данной работе итоговое тестирование смогли пройти 98 % учащихся. Они уже смогли показать, что обладают информацией об известных людях Великобритании в разных сферах: искусстве, литературе, политике, истории, науки.

Таким образом, результаты тестирования показали положительную динамику в работе над формированием межкультурной и медиационной компетенций. Сочетание традиционной методики обучения с применением цифровых технологий помогло добиться высоких результатов. Проектная деятельность, групповая работа, создание презентаций и выступление с материалом перед аудиторией позволили сформировать самостоятельность, творческие и лидерские способности. Каждый учащийся был включен в процесс, у каждого было свое задание, которое он должен выполнить, к тому же такой способ позволил задействовать всех, каждому ученику необходимо было говорить и высказывать свое мнение, чтобы не подвести группу. С другой стороны, работа с текстом: отбор важной информации, упрощение текста для облегчения понимания, подбор синонимов и перефразирование предложений, а также передача этой информации другой группе сформировали медиационные умения, а работа с материалом, связанным с культурой Великобритании, помогла совершенствовать межкультурные умения. Применение игровых платформ для оценки уровня сформированности умений сделало этот процесс более увлекательным и интересным. Учащиеся соревновались с другими, пытаясь набрать наивысшее количество баллов. Преимуществом программ является то, что школьники могут видеть количество набранных баллов, а игровая платформа «Kahoot» показывает турнирную таблицу, где все участники могут видеть победителей и их баллы. Что касается учителя, программа облегчает проверку предложенного задания, учитель видит итоговый процент каждого школьника и его неверные ответы. Получив ответы учеников, учитель может скорректировать свою дальнейшую работу по формированию медиационных и межкультурных умений.

Межкультурная компетенция и медиационная компетенция тесно связаны друг с другом. Формируя одну компетенцию, учителя параллельно развивают у обучающихся другую компетенцию, а применение на занятиях цифровых технологий и традиционных методов повысит мотивацию и интерес школьников к обучению.

Список литературы

1. Щерба Л. В. Языковая система и речевая деятельность. Л., 1974. 427 с.
2. Беляев Б. В. Очерки по психологии обучения иностранным языкам. М.: Просвещение, 1965. 229 с.
3. Лapidус Б. А., Неусихина М. М., Шейдина И. Л. Практический курс английского языка для продвинутого этапа обучения. М.: Высшая школа, 1965. 366 с.
4. Пассов Е. И. Основы методики обучения иностранным языкам. М.: Русский язык, 1977. 214 с.
5. Council of Europe. Common European Framework of Reference: Learning, teaching, assessment. Cambridge, 2001. 278 p.
6. North B., Docherty C. Validating a set of CEFR illustrative descriptors for mediation // Cambridge English: research notes. 2016. № 63. P. 24–33.
7. Ланкина О. Ю. Медиация в системе оценивания устного высказывания в форме дискуссии // Вестник Череповецкого гос. ун-та. 2018. Вып. 2. С. 174–178.
8. Knapp K., Knapp-Potthoff A. Interkulturelle Kommunikation // Zeitschrift für Fremdsprachenforschung. 1990. № 1. S. 83.
9. Hřebačková M. Teaching intercultural communicative competence through virtual exchange // Training, Language and Culture. 2019. № 3 (4). P. 8–17.
10. Byram M. Assessing intercultural competence in language teaching // Sprogforum. 2000. № 18 (6). P. 8–13.
11. Byram M. Teaching and assessing intercultural communicative competence. Clevedon: Multilingual Matters, 1997. 200 p.

12. Болубаш Я. Я., Булах И., Мруга М. Г., Филончук И. Ф. Педагогическое оценивание и тестирование. Правила, стандарты, ответственность. Киев: Мастер-класс, 2007. 272 с.
13. Загвязинский В. И., Атаханов Р. Методология и методы психоло-педагогического исследования: учеб. пособие. М.: Издат. центр «Академия», 2001. 208 с.
14. CEFR Companion Volume with New Descriptors (Provisional Edition). Communicative language. Council of Europe, 2018. P. 170.
15. Ваулина Ю. Е., Эванс В., Дули Дж., Подоляко О. Е. УМК «Английский в фокусе» для 6 класса. М.: Express Publishing: Просвещение, 2008. 138 с.
16. Ваулина Ю. Е., Эванс В., Дули Дж., Подоляко О. Е. УМК «Английский в фокусе» для 7 класса. М.: Express Publishing: Просвещение, 2008. 146 с.
17. Ваулина Ю. Е., Эванс В., Дули Дж., Подоляко О. Е. УМК «Английский в фокусе» для 8 класса. М.: Express Publishing: Просвещение, 2008. 209 с.
18. Линева Е. А., Котова Е. Г., Савельева Е. Б., Леонтьева А. В. Влияние проектной деятельности на повышение учебной мотивации на уроках английского языка в средней общеобразовательной школе // Перспективы науки и образования. 2019. № 5 (41). С. 189–202.

References

1. Shcherba L. V. *Yazykovaya sistema i rechevaya deyatel'nost'* [Language system and oral activity]. Leningrad, 1974. 427 p. (in Russian).
2. Belyaev V. V. *Ocherki po psikhologii obucheniya inostrannym yazykam* [Essays on the psychology of teaching foreign languages]. Moscow, Prosveshcheniye Publ., 1965. 229 p. (in Russian).
3. Lapidus B. A., Neusikhina M. M., Sheydina I. L. *Prakticheskiy kurs angliyskogo yazyka dlya prodvnutogo etapa obucheniya* [Practical English course for advanced learning]. Moscow, Vysshaya shkola Publ., 1965. 366 p. (in Russian).
4. Passov E. I. *Osnovy metodiki obucheniya inostrannym yazykam* [Basis of methods of teaching foreign languages]. Moscow, Russkiy yazyk Publ., 1977. 214 p. (in Russian).
5. *Council of Europe. Common European Framework of Reference: Learning, teaching, assessment*. Cambridge, 2001. 278 p.
6. North B., Docherty C. Validating a set of CEFR illustrative descriptors for mediation. *Cambridge English: research notes*, 2016, no. 63, pp. 24–33.
7. Lankina O. Yu. Mediatsiya v sisteme otsenivaniya ustnogo vyskazyvaniya v forme diskussii [Mediation in assessing speaking skills (discussion)]. *Vestnik Cherepovetskogo gosudarstvennogo universiteta – Cherepovets State University Journal*, 2018, no. 2, pp. 174–178 (in Russian)
8. Knapp K., Knapp-Potthoff A. Interkulturelle Kommunikation. *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung*, 1990, no. 1, p. 83.
9. Hřebačková M. Teaching intercultural communicative competence through virtual exchange. *Training, Language and Culture*, 2019, no. 3 (4), pp. 8–17.
10. Byram M. Assessing intercultural competence in language teaching. *Sprogforum*, 2000, no. 18 (6), pp. 8–13.
11. Byram M. *Teaching and assessing intercultural communicative competence*. Clevedon: Multilingual Matters, 1997. 200 p.
12. Bolyubash Ya. Ya., Bulakh I., Mruha M. G., Filonchuk I. F. *Pedagogicheskoye otsenivaniye i testirovaniye. Pravila, standarty, otvetstvennost'* [Pedagogic assessment and testing. Rules, standards, amenability]. Kiev, Master-klass Publ., 2007. 272 p. (in Russian).
13. Zagvyazinskiy V. I., Atakhanov R. *Metodologiya i metody psikhologo-pedagogicheskogo issledovaniya: uchebnoye posobiye* [Methodology and approaches of psycholo-pedagogic research: textbook]. Moscow, Akademiya Publ., 2001. 208 p. (in Russian).
14. CEFR Companion Volume with New Descriptors (Provisional Edition). Communicative language. Council of Europe, 2018. P. 170.
15. Vaulina Yu. E., Evans V., Duli Dzh., Podolyako O. E. *UMK «Angliyskiy v fokuse» dlya 6 klassa* [Spotlight 6]. Moscow, Express Publ., Prosveshcheniye Publ., 2008. 138 p. (in Russian).
16. Vaulina Yu. E., Evans V., Duli Dzh., Podolyako O. E. *UMK «Angliyskiy v fokuse» dlya 7 klassa* [Spotlight 7]. Moscow, Express Publ., Prosveshcheniye Publ., 2008. 146 p. (in Russian).

17. Vaulina Yu. E., Evans V., Duli Dzh., Podolyako O. E. *UMK «Angliyskiy v fokuse» dlya 8 klassa* [Spotlight 8]. Moscow, Express Publ., Prosveshcheniye Publ, 2008. 209 p. (in Russian).
18. Lineva E. A., Kotova E. G., Savelieva E. B., Leontieva A. V. Vliyaniye proektonoy deyatel'osti na povysheniye uchebnoy motivatsii na urokakh angliyskogo yazyka v sredney obshcheobrazovatel'noy shkole [The impact of project activities on improving educational motivation in English lessons in secondary school]. *Perspektivy nauki i obrazovaniya– Perspectives of Science and Education*, 2019, no. 41 (5), pp. 189–202 (in Russian).

Информация об авторах

Щербатых А. А., аспирант, Санкт-Петербургский государственный университет (Университетская наб., 7/9, Санкт-Петербург, Россия, 199034).
E-mail: nastya-sherbatyh@mail.ru

Information about the authors

Shcherbatykh A. A., post-graduate student, Saint Petersburg State University (Universitetskaya nab., 7/9, Saint Petersburg, Russian Federation, 199034).
E-mail: nastya-sherbatyh@mail.ru

Статья поступила в редакцию 31.12.2021; принята к публикации 28.04.2022

The article was submitted 31.12.2021; accepted for publication 28.04.2022